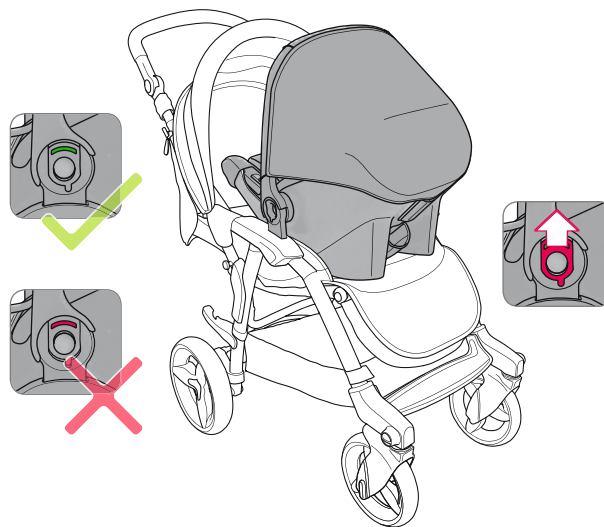
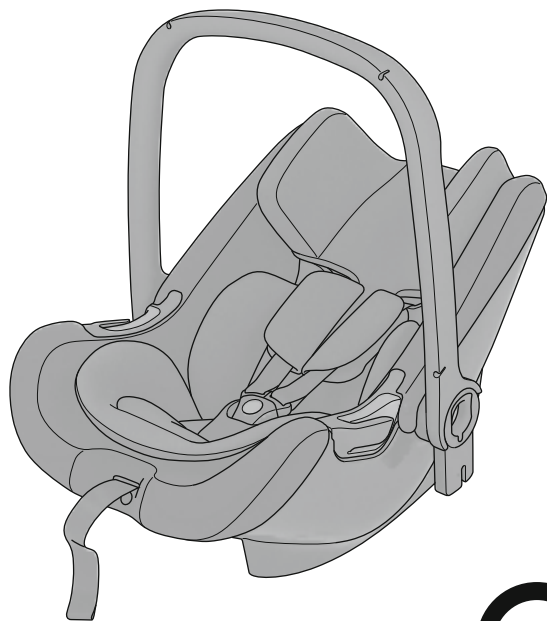


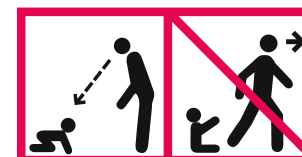
CONCORD AIR.SAFE



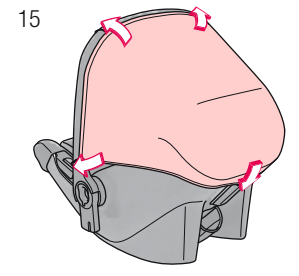
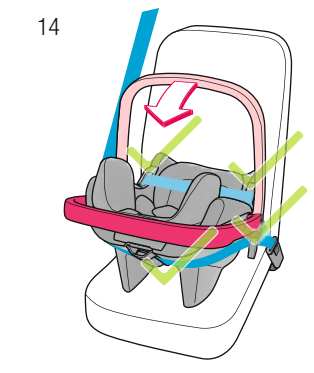
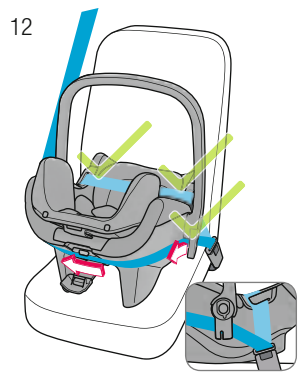
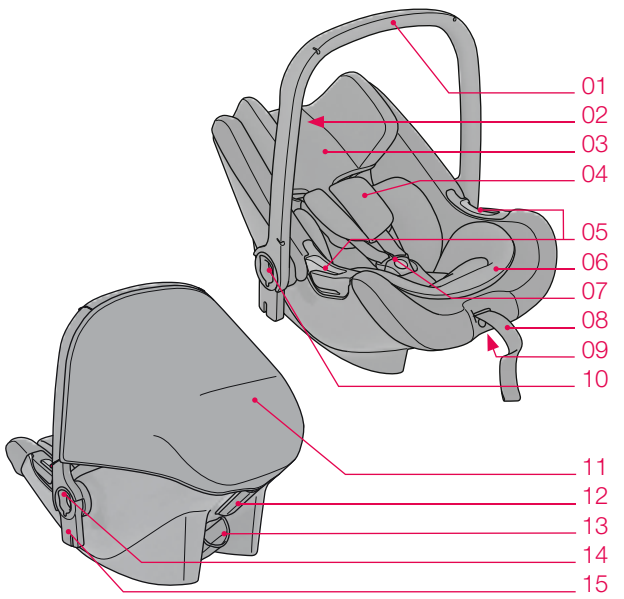
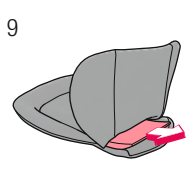
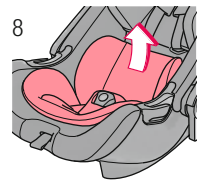
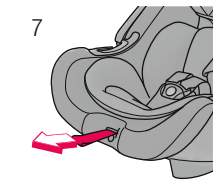
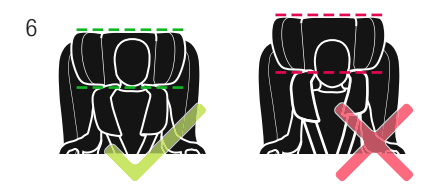
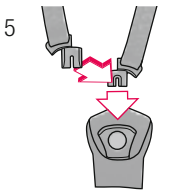
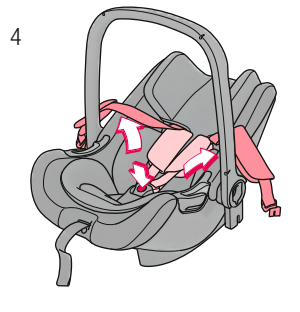
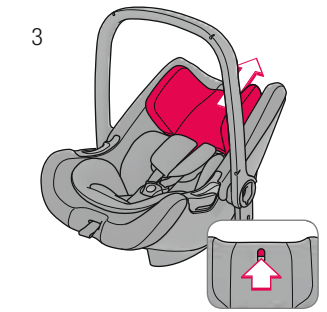
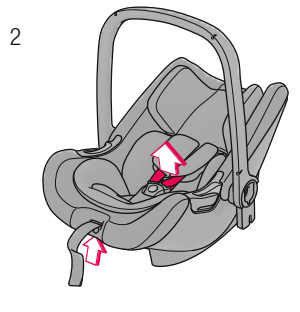
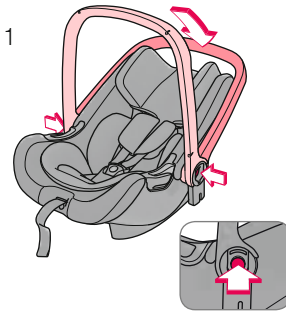
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	15
ČESKY	29
SLOVENSKO	43
SLOVENSKY	57
POLSKI	71
TÜRKÇE	85
99	עברית
113	العربية
РУССКИЙ	127



child's weight	- 13 Kg
approx. age	- 18 months
ECE group	0+



Norm ECE R44 04
 standard ECE R44 04
 norme ECE R44 04
 norma ECE R44 04
 szabvány ECE R44 04



_ TÜRKEÇE

TEŞEKKÜRLER	85
UYARILAR	86
GENEL AÇIKLAMALAR	89
GENEL BAKIŞ	90
TAŞIMA MANDALININ AYARLANMASI	90
ÇOCUĞUN EMNİYETE ALINMASI	91
KOLTUK KÜÇÜLTÜCÜSÜ	92
ARAÇTA MONTAJ	93
GÜNEŞ KORUMASININ KULLANIMI	94
BİR BUGGY ÜZERİNDE KULLANIM	94
BAKIM UYARILARI	95
GARANTİ	96

_ TEŞEKKÜRLER

Bir Concord kalite ürününü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu ürünün çok yönlülüğünden ve emniyetinden memnun kalacaksınız.

Koltuk, hava yastığının etkin olmadığı üç noktalı emniyet kemerine sahip tüm araç koltuklarında kullanılabilir. Kaza istatistikleri nedeniyle koltuğun, yolcu koltuğunun arkasındaki koltukta kullanılmasını tavsiye ediyoruz.

Yeni CONCORD AIR çocuk koltuğundan memnun kalmanızı diliyoruz.

_ AÇIKLAMALAR

DİKKAT !

CONCORD AIR çocuk koltuğunu kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun ve daha sonra okunmak üzere muhafaza edin.

Burada açıklanan bilgilere riayet etmezseniz, çocuğun emniyeti olumsuz etkilenebilir!

Araç içinde çocukları taşımak için ilgili aracın kullanım kılavuzundaki uyarılar da dikkate alınmalıdır. Özellikle hava yastığıyla bağlantılı olarak çocuk koltuklarının kullanımına yönelik açıklamalar dikkate alınmalıdır.

UYARI!

- Çocukların mont ve pantolon ceplerinde eşyalar olabilir (örn. oyuncak) veya elbiseleri üzerinde katı kısımlar bulunabilir (örn. kemer tokası). Bu eşyaların çocukla emniyet kemeri arasında bulunmamasına dikkat edin; aksi takdirde kazalarda gereksiz yaralanmalar meydana gelebilir. Bu tehlikeler yetişkinler için de söz konusudur!
- Çocuklar genelde aktif olurlar. Bu nedenle çocuklara emniyet altında olmanın ne kadar önemli olduğunu izah edin. Bu kapsamda kemer geçişinin değiştirilmemesi ve kilidin açılmaması gerektiği belirtilmelidir.
- Güvenlik ekipmanının montajı ve kullanımı talimatlara uygun yapılmışsa çocuğunuz için optimum güvenlik sağlanmıştır. Çocuğun tutulması ve ayrıca araçta koltuğun sabitlenmesi için gerekli olan sistemin tüm kemerleri gergin ve dönmemiş olarak takılmalıdır ve hasara karşı korunmalıdır.
- Çocuğunuzun herhangi bir yerini yarmaması için koruma sisteminin çocuk koltuğunun kumaşla kaplı olmayan kısımlarını direkt güneş ışığından koruyun.

- Çocuk emniyet sistemi aracın içinde bulunan hareketli parçalar veya kapılar tarafından zarar görmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.
- Koruma sisteminin üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın, aksi takdirde çocuğunuzun güvenliğini tehlikeye atmış olursunuz. Bir kazadan sonra tüm çocuk emniyet sistemi yenilenmeli veya kontrol amacıyla bir kaza raporuyla birlikte üreticiye gönderilmelidir.
- Diğer yolcularınızı da kaza ve tehlike durumunda çocuğun araçtan çıkarılması hakkında bilgilendirin.
- Kemerler yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen koltuk yerlerinden ve koltukta kemerlerin temas yerlerinden geçebilirler. Kemerlerin başka şekilde takılması yasaktır. Araç kemerinin kilidi bel kemerinin kenarına dayanmamalıdır. Tereddüt durumunda CONCORD firmasına başvurun.
- **Çocuk koltuğu ön hava yastıklarının etkin olduğu koltuklarda kullanılamaz (hayati tehlike)!**
Yan hava yastıkları mevcut olduğunda ilgili araç el kitabındaki açıklamalar dikkate alınmalıdır!
- Emniyete alınmış olsun ya da olmasın, çocuğunuzu çocuk koltuğunda yalnız bırakmayın.
- Koltuğun yükseltilmiş yüzeylere konulması yasaktır.
- Çocuğun kemeri araba dışında olunması durumunda da bağlı olmalıdır.
- Bir kaza durumunda yaralanma riskini azaltmak için bagaj ve diğer eşyaları emniyete alın.
- **Kullanım kılavuzu her zaman çocuk koltuğuyla birlikte bulunmalıdır.**

- Aksesuar ve çıkma parçaların kullanılması yasaktır ve aykırı davranılması durumunda tüm garanti ve tazminat haklarının yok olmasına neden olur. Orijinal CONCORD özel aksesuar parçaları bunun dışındadır.
Çocuk koltuğuna her zaman orijinal kılıf geçirilmelidir.
- Satın almak için çocuk mağazasına, alışveriş merkezlerinin ilgili kısımlarına, oto aksesuar satıcılarına veya tedarikçilere başvurun. Burada CONCORD çocuk oto koltukları için komple aksesuar programını bulabilirsiniz.
- Koruma sistemi çocuk koltuğunun uzun süre kullanılmasından dolayı koltuk kılıflarının ve diğer parçaların kullanım süresine ve kullanım yoğunluğuna bağlı olarak aşınması doğaldır ve dolayısıyla değişmesi gerekir. Bu nedenle 6 aydan daha fazla garanti verilememektedir.
- CONCORD AIR çocuk koltuğu, sabit bir cisme 50 km/saat çarpma hızında simüle edilmiş bir önden çarpma ile kontrol edilmiştir. Bu uluslararası tüm test edilmiş emniyet sistemlerine dayanan ECE R 44 04 kontrol normuna uygundur. Amacına uygun kullanımda ve montaj ve kullanım kılavuzuna uyulması durumunda montaj ekipmanları 13 kg ağırlığına kadar olan çocukları bir kaza anında kaza türüne göre ve ağır yaralanmaları önlemeli veya azaltmalıdır.
- Aynı yetişkinler için olan emniyet kemerlerinde olduğu gibi trafikte bir çocuk güvenlik ekipmanı sorumlu ve dikkatli kullanımın yerini tutmamaktadır.
- Bir iskelet ile bağlantılı olarak kullanılan çocuk araç koltukları ne bir beşik ne de çocuk yatağı ile aynıdır. Çocuğunuzun uykuya ihtiyacı varsa bunun için uygun bir çocuk arabası başlığına, uygun bir beşiğe ya da uygun bir yatağa koyulmalıdır.

_ GENEL AÇIKLAMALAR

- Bu 0+ ECE grubu çocuk güvenlik ekipmanı 18 aya ve 13 kg ağırlığına kadar olan çocuklar için uygundur.
- Bu bir „üniversal“ çocuk güvenlik ekipmanıdır. Araçlarda kullanılmak üzere ECE 44 düzenlemesinin 04. serisine göre onaylıdır ve tüm binek araç koltuklarına olmasa da çoğuna uymaktadır.
- Eğer araç üreticisi araç el kitabında aracın „üniversal“ bir çocuk güvenlik ekipmanı montajına uygun olduğunu açıklamışsa, ekipmanın doğru şekilde yerine oturacağı varsayımı yapılabilir.
- Bu güvenlik ekipmanı en sıkı şartlar altında „üniversal“ olarak sınıflandırılmıştır.
- Şüphe duyuyorsanız, çocuk güvenlik ekipmanı üreticisine veya bayiye sorabilirsiniz.
- Yalnızca 16 nolu ECE düzenlemesine veya eşdeğer standarda göre kontrol edilmiş üç noktalı kemere sahip araçlar için uygundur.

_ GENEL BAKIŞ

- 01 Taşıma tutamağı
- 02 Büyüklük ayar düğmesi
- 03 Baş dayamağı
- 04 Kemer dolgusu
- 05 Bel kemeri geçişleri
- 06 Koltuk küçültücüsü
- 07 Kemer kilidi
- 08 Merkezi ayarın kemeri
- 09 Merkezi ayar düğmesi
- 10 Taşıma tutamağı düğmesi
- 11 Güneş koruması
- 12 Omuz kemeri sabitlemesi
- 13 Güneş koruması ve kullanım kılavuzu için cep
- 14 ProFix sistemi kullanımı
- 15 ProFix konnektörü

_ TAŞIMA TUTAMAĞININ AYARLANMASI

Resim 1 - CONCORD AIR'in taşıma tutamağı (01) 2 konumda sabitlenebilir. Taşıma tutamağının ayarlanması için tutamağın mafsalında solda ve sağda bulunan her iki düğmeye (10) basın. Taşıma tutamağının (01) düğmeler (10) basılıyken duyulur şekilde yerleşene ve sabitlenene kadar istenilen konuma hareket ettirin.

_ ÇOCUĞUN KORUNMASI

Koltuğun hazırlanması // Resim 2 - Merkezi ayarın düğmesine (09) basın ve aynı anda omuz kemerlerini öne doğru çekin.

Resim 3 - Baş dayamağındaki (03) büyüklük ayar düğmesini (02) yukarı doğru bastırın ve baş dayamağını (03) ayar düğmesi (02) basılıyken en üst konuma getirin.

Resim 4 - Kemer kilidini (07) kemer kilidindeki (07) kırmızı tuşa basarak açın ve omuz kemerlerini dışarı ve adım kemerini öne doğru bırakın.

Çocuğu oturtun - Çocuğu CONCORD AIR'e oturtun ve çocuğun önünde omuz kemerlerini birleştirin. Kemerlerin dönmemesine dikkat edin!

Resim 5 - Her iki kilit dilini birleştirin ve belirgin şekilde duyulan bir „klik“ sesiyle kemer kilidine (07) oturtun.

Büyüklüğün ayarlanması // Resim 6 - Büyüklük ayar düğmesini (02) yukarı doğru bastırın ve baş dayamağın (03) yüksekliğini düğme (02) basılıyken çocuğunuzun büyüklüğüne uyarlayın. Baş dayamağının düğmesini (02) bırakın ve baş dayamağını (03) duyulur şekilde yerine oturtun.

Omuz kemeri kılavuzu, omuzların üst kenarından biraz yüksekte olmalıdır. Aynı zamanda omuz kemerleri boyun ve omzun dış kenarı arasından geçmelidir.

Kemerleri germe // Resim 7 - Merkezi ayarın kemerinden (08) çekerek çocuğun vücudunu sıkı bağlanacak şekilde kemeri gerin.

DİKKAT !

- Kemerler döndürülmüş olmamalıdır.
- Kemer kilidi (07) doğru kapatılmış olmalı ve kemerler çocuğun vücuduna sıkıca bağlanmış olmalıdır.
- Baş dayamalığı/kemer kılavuzu çocuğun boyuna göre ayarlanmalı ve sıkıca yerine oturmuş olmalıdır.
- Taşıma tutamağı (01) araçtaki kullanımda her zaman ön/alt konumda sabitlenmiş olmalıdır.
- Çocuğun kemeri araba dışında olunması durumunda da bağlı olmalıdır.

_ KOLTUK KÜÇÜLTÜCÜSÜ

Resim 8 - Yakl. 8 kg ağırlığına kadar olan bebekler için koltuk küçültücüsü (06) kullanılabilir. Koltuk küçültücüsünün (06) çıkarılması için öncelikle kemer kilit (07) açılmalı ve koltuk küçültücüsündeki kertikten geçirilmelidir.

Ardından koltuk küçültücüsü öne doğru çıkarılabilir. Montaj işlemleri tersi sırada gerçekteşir.

Koltuk dolgusu // Resim 9 - Koltuk dolgusu koltuk küçültücüsünün (06) arka tarafındaki cepte bulunur ve yakl. 7 kg vücut ağırlığından itibaren dışarı alınmalıdır.

_ ARAÇTA MONTAJ

DİKKAT !

- Çocuk koltuğu ön hava yastıklarının etkin olduğu koltuklarda kullanılamaz (hayati tehlike)!
- Koltuk sadece sürüş yönünün tersine takılabilir!

Resim 11 - CONCORD AIR'i sürüş yönünün tersine araç koltuğuna yerleştirin ve CONCORD AIR'in arka tarafındaki sabitleme ekipmanını (12) açın. Araç kemerini koltuğun üzerinden geçirin ve araç kemerinin kilidini duyulur bir „klik“ ile kapatın.

Resim 12 - Bel kemeri ayak bölümündeki her iki kemer kılavuzuna (05) yerleştirilmelidir. Omuz kemeri kemer tarafında ProFix konnektörü (15) ve koltuk arasından geçirilmeli ve sabitleme ekipmanına (11) yerleştirilmelidir.

Resim 13 - Omuz kemerini gerin ve sabitleme ekipmanını (11) kapatın.

ÖNEMLİ!

Resim 14 - Taşıma tutamağını (01) ön/alt konuma getirin. Araç kemerinin doğru şekilde işaretlenmiş kılavuzlara yerleştirilmiş ve kemer kısılcacının kapalı olup olmadığını kontrol edin. Aksi durumda çocuk koltuğunun güvenli işlevi sağlanamaz.

- Araç kemeri gergin şekilde olmalı ve döndürülmemelidir. Bel ve omuz kemeri karıştırılmamalıdır.
- Taşıma tutamağı (01) araçtaki kullanımda her zaman ön/alt konumda sabitlenmiş olmalıdır.

_ GÜNEŞ KORUMASININ KULLANIMI

Resim 15 - CONCORD AIR'in güneş koruması (11) arka taraftaki cepte (13) bulunur. Güneş korumasını baş desteğinin (03) dış kenarının üzerinden çekin. Güneş korumasını gerin ve sabitlemeleri taşıma tutamağında (01) bunlar için öngörölmüş deliklere yerleştirin. Tüm sabitleme noktalarının doğru şekilde takılı ve sabit oturup oturmadığını kontrol edin.

_ BIR BUGGY ÜZERİNDE KULLANIM

(bkz. bu kullanım kılavuzunun kapağındaki ön sayfa)
CONCORD AIR ProFix konnektörleriyle donatılmış tüm CONCORD Buggy iskeletlerine yerleştirilebilir. Kancaların duyulur şekilde yerine oturup oturmadığını ve ProFix kullanımına (14) ait emniyet göstergelerinin taşıma tutamağının (01) mafsalında yeşil olup olmadığını kontrol edin. CONCORD AIR'in Buggy iskeletinden çözmek için taşıma tutamağındaki (01) ProFix kullanımını (14) yukarı çekin ve çocuk koltuğunu yukarı doğru kaldırın.

_ BAKIM AÇIKLAMALARI

Kılıfın çıkarılması - Çıkarma sırasında baş dayamağının kılıfıyla başlayın. Baş dayamağının (03) en üst konuma getirin ve kemer kilidini (07) açın (resim 2 - resim 4). Kemer dolgusunu omuz kemerlerinden çekin, koltuk küçültücüsünü (06) çıkarın (bkz. „KOLTUK KÜÇÜLTÜCÜSÜ“) ve kılıf baş dayamağının (03) üst kenarındaki sabitleme noktasından çözün. Omuz kemerlerini çıkarın ve kılıfı öne doğru baş dayamağından ve aşağıya doğru sırt plakasından çekin. Oturma bölümünün kılıfındaki tüm sabitlemeleri çözün ve kemer kilidini (07) kılıftaki delikten geçirin. Oturma bölümünün kılıfını baş dayamağının (03) üzerine ve koltuktan öne doğru çekin.

Kılıfın takılması - Kılıf tersi sırada takılır. Oturma bölümünün kılıfını baş dayamağının (03) üzerinden aşağıya doğru çekin. Kemer kilidini (07) kılıftaki delikten geçirin. Kılıfı kemer geçişlerinde ve baş dayamağının (03) sabitleme oluklarına yerleştirin, CONCORD AIR'in ön kenarı üzerinden çekin ve tüm düğmeleri kapatın. Omuz kemerlerini baş dayamağının kılıfındaki öngörölmüş deliklerden geçirin ve kılıfı alttan sırt plakası üzerinden ve ardından baş dayamağı üzerine (03) çekin. Kılıfı baş dayamağının (03) üst kenarındaki sabitleme noktalarında sabitleyin. Kapalı tarafın çocuğun yönüne bakacak şekilde kemer dolgusunu (04) kurun. Kılıfa ait tüm parçaların doğru oturup oturmadığını, kemerin dönmemiş olmasını ve tüm sabitlemelerin kapalı olup olmadığını kontrol edin.

Bakım talimatı: Kılıf 30°C korumalı şekilde yıkanabilir, daha ayrıntılı talimatlar kılıfın yıkama etiketinden bakılabilir.

Nemle birlikte kılıflar özellikle yıkanırken renk verebilir.

Solvent maddeler kullanmayın!



_ GARANTİ

Garanti satın almayla birlikte başlar.

Garanti süresi son kullanıcı ülkesindeki geçerli yasal garanti süresine göre dir. Garanti sonradan iyileştirmeleri, yedek parça tedarikini veya üreticinin seçimine göre azaltmayı kapsar.

Garanti sadece ilk kullanıcıyla ilgilidir. Bir kusur durumunda garanti hakları sadece arıza ilk kez ortaya çıktıktan hemen sonra uzman satıcıya gösterilirse kabul görür. Uzman satıcı problemi çözemezse ürünü şikayetin daha ayrıntılı bir açıklamasıyla ve ayrıca satış tarihini gösteren resmi bir satış belgesiyle üreticiye gönderir. Üretici kendisinin teslim etmediği ürünlerdeki hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

Garanti talebi şu durumlarda iptal olur:

- Ürün değiştirilmişse.
- Ürün kusurun meydana gelmesinden sonra 14 gün içerisinde satış belgesiyle birlikte komple üreticiye geri getirilmezse.
- Arıza yanlış kullanım veya bakım ya da kullanıcının başka şekilde kullanmasından dolayı meydana gelmişse, özellikle de kullanım kılavuzu dikkate alınmamışsa.
- Üründe onarımlar üçüncü kişiler tarafından yapılmışsa.
- Arıza bir kaza nedeniyle meydana gelmişse.
- Seri numarası hasar görmüş veya çıkarılmışsa.

Sözleşmede belirtilen kullanımdan dolayı üründe meydana gelen değişiklikler veya kötüleşmeler (aşınma) garanti kapsamında değildir. Garanti durumunda üreticinin hizmet vermesiyle garanti uzatılmaz.

GR // Για να βεβαιωθείτε για τη συνεχή λειτουργία και ασφάλεια του καθίσματος αυτοκινήτου των παιδιών σας, ακόμα και μετά από την αντικατάσταση των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, παρακαλώ δίνετε στον έμπορό σας τις παρακάτω λεπτομέρειες για την παραγγελία σας.

H // Annak érdekében, hogy az egyes alkatrészek és tartozékok cseréje után is garanciát tudjunk vállalni a gyermekülés biztonságosságáért és működésképeségéért, kérjük adja meg a rendelésnél a márkakereskedőnek a következő adatokat:

CZ // Při objednávání náhradních dílů a doplňků k vaší dětské autosedačce oznamte laskavě prodejci tyto informace, aby zůstala autosedačka funkční a bezpečná i po jejich výměně resp. zabudování:

SLO // Da lahko zagotovimo tehnično uporabnost ter varnost vašega otroškega avtosedeža tudi po zamenjavi nadomestnih delov ter opreme, vas prosimo, da ob naročilu vašemu strokovnemu prodajalcu navedete naslednje podatke:

SK // Z dôvodu zaistenia funkčnosti a bezpečnosti Vašej detskej autosedačky aj po vymenení náhradných dielov a príslušenstva Vás prosíme, aby ste pri objednávke u Vášho špecializovaného predajcu uviedli nasledovné údaje:

	CONCORD Industriestraße 25 95346 Stadtsteinach
	XX KG
	(E _x)
ece No / ECE-szám / Č. ECE / Št. ECE / Číslo EHK	0.....
Serial No / Sorozatszám / Sériové č. / Serijska št. / sériové číslo	000000000

Ανταλλακτικό / Alkatrész / Náhradní díl / Nadomestni del / náhradný diel

Έμπορος / Márkakereskedő / Prodejce / Strokovni prodajalec / špecializovaný predajca

Διεύθυνση / Vásárló lakcíme / Moje adresa / Moj naslov / moja adresa

CONCORD AIR.SAFE

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğunun işlev ve güvenliğinin yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayiinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmenizi rica ederiz:

HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר לספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה:

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم، يجب تحويل التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية:

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставьте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

CONCORD Industriestraße 25 95346 Stadtsteinach	
XX KG	
E _x	
0.....	
0000000000	

Nr ECE: / ECE No / ECE מס' / ECE رقم / № ECE

Nr serii: / Seri No / מס' סידורי / الرقم التسلسلي / Серийный номер

Część zamienna: / Yedek parça / חלק / قطعة الغيار / Запасная часть

Mój sprzedawca: / Bayii / المزود / Дилер

Mój adres: / Adresim / כתובת / العنوان / Ваш адрес

_ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
_ **MAGYAR**
_ **ČESKY**
_ **SLOVENSKO**
_ **SLOVENSKY**
_ **POLSKI**
_ **TÜRKÇE**
_ **עברית**
_ **العربية**
_ **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszereelési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию

принадлежности

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de



© AI 05/0316 . IM 1521 ,01